



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 16 предварительной повестки дня: Выборы шести членов Экономического и Социального Совета . . . . .	355
Пункт 70 предварительной повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи: а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам; б) Комитете по взносам; в) Комиссии ревизоров; г) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем; д) Административном трибунале Организации Объединенных Наций; е) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала . . . . .	355
Заявление Председателя . . . . .	356
Временные финансовые меры и полномочия на 1965 год . . . . .	356
Пункт 76 предварительной повестки дня: Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций . . . . .	356
Пункт 30 предварительной повестки дня: Доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ . . . . .	357
Пункт 77 предварительной повестки дня: Международная школа Организации Объединенных Наций . . . . .	357
Пункт 32 предварительной повестки дня: Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ( <i>продолжение</i> ) . . . . .	357
Заявление представителя Индии . . . . .	358
Заявление представителя Сьерра Леоне . . . . .	358
Организация работы . . . . .	359

*Председатель:* г-н Алекс КВЕЙСОН-СЕККИ  
(Гана)

**ПУНКТ 16 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Выборы шести членов Экономического и Социального Совета**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый вопрос сегодняшнего дневного заседания касается вакансий в Экономическом и Социальном Совете. Как я уже сообщал в понедельник (1327-е заседание), существует общее согласие в отношении кандидатов, которые займут освобо-

дившиеся места Австралии, Колумбии, Индии, Соединенных Штатов и Югославии. Но на место Сенегала есть два кандидата, и с согласия Генеральной Ассамблеи сегодня утром я в своем кабинете провел консультации в отношении этой вакансии. Но они не привели ни к какому окончательному решению.

2. Я предлагаю Генеральной Ассамблее принять решение о том, чтобы следующие государства-члены заняли пять из шести вакансий в Экономическом и Социальном Совете: Канада, Пакистан, Перу, Румыния и Соединенные Штаты. Если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с моим предложением.

*Предложение принимается.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю Канаду, Пакистан, Перу, Румынию и Соединенные Штаты Америки членами Экономического и Социального Совета с 1 января 1965 года.

4. В отношении шестой вакансии я намерен провести дальнейшие консультации в обычном порядке завтра, то есть в четверг, 11 февраля, между 15 и 16 часами. Я обращаюсь ко всем членам с просьбой помочь мне в этих консультациях, с тем чтобы мы могли прийти к окончательному решению.

**ПУНКТ 70 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:**

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (А/5715, А/5874; А/Л.450);
- б) Комитете по взносам (А/5716, А/5875; А/Л.451);
- в) Комиссии ревизоров А/5720, А/5875; А/Л.452);
- г) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем (А/5877; А/Л.453);
- д) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (А/5717 и Согг. 1, А/5878; А/Л.454);
- е) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (А/5718, А/5879; А/Л.455)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий пункт повестки дня сегодняшнего заседания касается назначений для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи (A/L.450), содержит рекомендации о назначениях в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции без возражений?

*Предложение принимается.*

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю г-на Пауло Лопеса Корреа, г-на Мохамеда Риада, г-на Э. Олу Сану и г-на Драгоша Сербанеску членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок начиная с 1 января 1965 года.

7. Следующий проект резолюции (A/L.451) касается назначений в Комитете по взносам. Могу ли я считать, что Ассамблея утверждает рекомендации, изложенные в проекте резолюции?

*Предложение принимается.*

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю г-на Раймонда Т. Боумана, г-на Ф. Нуредина Киа и г-на Станислава Рачковского членами Комитета по взносам на трехлетний срок начиная с 1 января 1965 года.

9. Теперь обратимся к вопросу о вакансии в Комиссии ревизоров. Консультации, которые я провел сегодня утром, показали, что большинство членов поддерживает кандидатуру первого председателя Ревизионного бюро Бельгии. Разрешите предложить Генеральной Ассамблее принять без возражений проект резолюции, содержащийся в документе A/L.452.

*Предложение принимается.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю первого председателя Ревизионного бюро Бельгии членом Комиссии ревизоров на трехлетний срок начиная с 1 июля 1965 года.

11. Проект резолюции, содержащийся в документе A/L.453, рекомендует утвердить проведенное Генеральным Секретарем назначение г-на Юджина Блэка, г-на Роже де Кандоля, г-на Джорджа А. Мерфи, г-на Б. К. Неру и г-на Жака Рюэффа членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок начиная с 1 января 1965 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой рекомендацией?

*Предложение принимается.*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отношении Административного трибунала Организации Объединенных Наций рекомендация о назначении трех членов содержится в документе A/L.454. Если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции принят.

*Предложение принимается.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Объявляю г-жу Поль Бастид, г-на Луи Игнасио-Пинто и г-на Р. Венкатарамана членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок начиная с 1 января 1965 года.

14. Теперь мы перейдем к составу Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи (A/L.455), содержит рекомендации о назначениях на четыре места из шести освободившихся в Комитете. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает на данном заседании этот проект резолюции?

*Предложение принимается.*

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть еще две вакансии заместителей членов, по поводу которых не поступило никаких предложений. Если Генеральная Ассамблея не возражает, я намерен обратиться к государствам — членам Организации с просьбой выяснить, можно ли найти подходящих кандидатов на эти должности, и на одном из последующих заседаний я предложу Ассамблее кандидатуры на две остальные вакансии.

16. Возражений нет. Таким образом, я проведу консультации по вопросу замещения этих двух вакансий.

#### Заявление Председателя

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На нашем последнем заседании Генеральный Секретарь сделал заявления по четырем вопросам, в отношении которых Генеральной Ассамблее необходимо принять решение до перерыва в своей работе. Предложения Генерального Секретаря были изложены в общепринятой форме проектов резолюций Генеральной Ассамблеи (A/L.456, A/L.457 и Согг. 1, A/L.458 и A/L.459).

#### Временные финансовые меры и полномочия на 1965 год (A/L.456)

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Было предложено отложить обсуждение этого пункта до следующего заседания. Если не будет возражений, мы так и поступим.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 76 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/L.457 и Согг. 1)**

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции, представленный Генеральным Секретарем по этому вопросу (A/L.457 и Согг.1), основывается на рекомендациях Правле-

ния Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, изложенных в разделах I и II приложения IV к докладу Правления (A/5808). В соответствии с предложением Генерального Секретаря в проект каждого раздела внесены поправки с целью перенесения даты вступления в силу с 1 января 1965 года на 1 марта 1965 года.

20. Если не поступит замечаний, я буду полагать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции<sup>1</sup>.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 30 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/L.458)**

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции по Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/L.458).

*Предложение принимается.*

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В этой связи я объявляю, что заседание Специального комитета Генеральной Ассамблеи по добровольным взносам в бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ состоится в среду, 17 февраля 1965 года, в 10 часов 30 минут в этом зале. Конференция по сбору средств на программу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций состоится в то же время в одном из залов заседаний главных комитетов.

#### ПУНКТ 77 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Международная школа  
Организации Объединенных Наций (A/L.459)**

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В проекте резолюции по данному вопросу (A/L.459) содержится предложение Генерального Секретаря в отношении Международной школы Организации Объединенных Наций. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект резолюции без возражений?

*Предложение принимается.*

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я с особым удовлетворением отмечаю принятие Генеральной Ассамблеей предложенного Генеральным Секретарем проекта резолюции, касаю-

щегося Международной школы Организации Объединенных Наций. Являясь членом Совета попечителей, я рад успешному шагу, предпринятому Генеральным Секретарем в сотрудничестве с представителями Фонда Форда. Я хотел бы присоединиться ко всем, кто высоко оценил помощь Фонда Форда, чей щедрый вклад будет способствовать функционированию при Организации Объединенных Наций отличной Международной школы.

#### ПУНКТ 32 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (продолжение)\***

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В своем заявлении на 1327-м пленарном заседании Генеральный Секретарь упомянул также о своем намерении назначить д-ра Рауля Пребиша Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. Решение этого вопроса не требует официальной резолюции. Поэтому, если не поступит возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея утверждает это назначение.

*Предложение принимается.*

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что выражу общее мнение всех членов Генеральной Ассамблеи, если пожелаю д-ру Пребишу больших успехов в его важной деятельности.

27. Как уже сообщалось Генеральной Ассамблее, первая сессия Совета по торговле и развитию состоится в начале апреля 1965 года. Генеральная Ассамблея была также извещена, что Совет намерен провести в августе 1965 года Конференцию полномочных представителей для принятия проекта Конвенции о транзитной торговле стран, не имеющих выхода к морю, во исполнение рекомендаций, содержащихся в приложении А. VI.1 Заключительного акта Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию<sup>2</sup>.

28. Поскольку возражений нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея одобряет проведение этой Конференции.

*Предложение принимается.*

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Расходы, необходимые для проведения этой Конференции, будут оплачены за счет общей суммы утвержденных ассигнований, которые будут предоставлены Генеральному Секретарю на 1965 год.

\* Перенесено с 1314-го заседания.

<sup>2</sup> Документы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, том I, Заключительный акт и доклад (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 64.II.V.II), приложения.

<sup>1</sup> См. 1380-е заседание, пункт 284.

30. Таким образом, Ассамблея решила три вопроса, упомянутых в заявлении Генерального Секретаря.

#### Заявление представителя Индии

31. Г-н ЧАКРАВARTИ (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация глубоко обеспокоена ходом событий, которые произошли с начала этой сессии, и теми мерами, которые в настоящее время обсуждаются. Обстановка продолжает ухудшаться, и, как видно, само будущее Организации Объединенных Наций находится под угрозой. Подтверждаются наши наихудшие опасения.

32. Генеральная Ассамблея не может не слышать голоса, раздающегося вне ее стен, — голоса тех, кто пытается использовать в своих целях сложившееся положение и очернить Организацию Объединенных Наций и все, что с ней связано. Я считаю, что настало время оценить обстановку, с тем чтобы избежать непредвиденного урона, который может быть нанесен нашей Организации.

33. Мы поставили перед собой цель соблюдать букву и дух Устава и поддерживать авторитет Организации Объединенных Наций. Но сейчас мы видим, что многие статьи нарушаются, во всяком случае нарушается их дух. Ассамблея парализована, а ее влияние ослаблено. Попытка лишения права голоса некоторых членов означает лишение права голоса всей Ассамблеи.

34. На данном этапе я не хочу поднимать вопроса о том, применима ли статья 19 к тем членам, которые по политическим соображениям сочли невозможным участвовать в покрытии расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Конго и Газе. Мы уже высказали точку зрения нашей делегации по этому вопросу и по-прежнему придерживаемся ее. Мы стремимся избежать противостояния, и поэтому я не намерен затрагивать существо вопроса.

35. Сегодня, как и 1 декабря, по-прежнему необходим компромисс, а не противоборство. С другой стороны, я должен ясно заявить, что в нашем стремлении избежать в интересах Организации противостояния нам не следует прибегать к действиям, которые могли бы нанести такой же ущерб Организации.

36. Афро-азиатская группа предложила формулу, которая могла бы позволить девятнадцатой сессии нормально продолжать свою работу. В то же время она полностью учитывает юридическую позицию всех государств—членов Организации по этому вопросу. Одновременно следует предпринять попытку изыскать решение финансовых, а также политических и конституционных аспектов проблемы, связанной с аппаратом по поддержанию мира в будущем.

37. Я думаю о том, есть ли у нас еще время проанализировать наши действия и рассмотреть

возможность принятия упомянутого решения, но это — я повторяю — следует делать без ущерба для юридической позиции различных государств—членов Организации.

38. Генеральный Секретарь в своем выступлении 8 февраля заявил:

«Я полагаю, г-н Председатель, что на настоящем этапе делегации придерживаются того мнения, что Ассамблея должна прекратить рассмотрение вопроса, поскольку достигнута договоренность относительно аппарата для всестороннего пересмотра всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и рассмотрены все важные проблемы, которых я коснулся на последнем заседании. Разумеется, Генеральная Ассамблея может быть вновь созвана, как только аппарат, созданный для пересмотра операций по поддержанию мира, сможет доложить о достижении существенного согласия по этим вопросам» [1327-е заседание, пункт 7].

39. Мы сами считали, что это скорее политический, чем финансовый кризис, и теперь эта точка зрения, как видно, стала общепризнанной. Чем еще можно оправдать длительный перерыв в нашей работе, кроме как отсутствием непосредственного финансового кризиса и, следовательно, тем, что у нас есть возможность ждать еще несколько месяцев? Моя делегация сомневается в том, что дальнейшая отсрочка непременно приведет к разрешению стоящего перед нами кризиса. Во всяком случае, прежде чем решать вопрос о перерыве, нам по крайней мере хотелось бы знать, какой организационный аппарат будет использован для этой цели и каков будет его круг ведения. Только тогда Генеральная Ассамблея сможет установить, принесет ли перерыв пользу.

40. Обобщая сказанное, мы хотели бы выразить беспокойство по поводу того, как действовала до сих пор Генеральная Ассамблея и каков был наш подход к решению стоящей перед нами проблемы. Мы считаем, что предложение афро-азиатских стран можно было бы рассмотреть более внимательно, чем это было в действительности. Во всяком случае мы надеемся, что Ассамблея не примет решения о перерыве, прежде чем не будут тщательно разработаны условия дальнейших переговоров.

#### Заявление представителя Сьерра Леоне

41. Г-н КОЛЬЕР (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Я просил вашего разрешения, г-н Председатель, выступить на данном этапе с заявлением от имени группы делегаций Африки. Я собирался сделать это несколько позже, но, учитывая заявление, которое только что сделал представитель Индии, я считаю своим долгом выступить именно сейчас.

42. Моя делегация, а также и другие делегации, придерживающиеся моей точки зрения, считают

важным не упустить эту возможность и в официальном порядке заявить о нашем крайнем разочаровании и сожалении, в связи с тем что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вновь вынуждена прервать работу девятнадцатой сессии. Мы пришли к такому решению, руководствуясь лишь нашим искренним беспокойством о будущем Организации и стремлением к тому, чтобы отсутствие до настоящего времени официального заявления с нашей стороны не было истолковано как проявление слабости или безразличия к делам Организации. Нам, делегациям малых стран, и в частности стран Африки, часто говорят о нашей неподготовленности и неспособности играть ведущую роль в международных отношениях, и нам неоднократно читали нотации по поводу нашей безответственности и незрелости. Именно поэтому мы сейчас считаем своим долгом выразить серьезное беспокойство по поводу хода событий за последние месяцы.

43. Мы пристально и с растущим нетерпением следили за частными переговорами и маневрами. Наши представители прилагали самые энергичные усилия в различных консультативных группах, и в частности в Комитете 21-го<sup>3</sup>, где представитель Нигерии, глава Адебо, один из наших наиболее выдающихся представителей, сделал все возможное для того, чтобы работа комитета оказалась эффективной. Тем не менее до настоящего времени ваша роль обуславливалась нашим искренним стремлением не предпринимать шагов, которые могли бы осложнить обстановку или вызвать кризис. Как дисциплинированные члены Организации мы приняли эту тактику, руководствуясь естественным оптимизмом и непоколебимой верой в способность членов Организации решать серьезные проблемы в атмосфере согласия и сотрудничества.

44. Как и в прошлом, мы надеялись, что если бы мы пошли по пути осторожности и компромисса, то мы уже нашли бы решение и Ассамблея смогла бы приступить к рассмотрению повестки дня девятнадцатой сессии. Мы продолжали надеяться, что такой терпеливый подход к вопросу поможет создать необходимую атмосферу для его решения и укрепления престижа Организации.

45. Как это ни грустно, но после многих месяцев бездействия мы оказались в таком положении, когда люди доброй воли и сторонники мира на всем земном шаре начинают задумываться над тем, способна ли Организация Объединенных Наций выполнить свой великий долг. Все это, к сожалению, произошло в Год международного сотрудничества, когда можно было бы надеяться, что искреннее стремление к международному сотрудничеству в целях мира вдохновит тех, кто имеет непосредственное отношение к этим достой-

ным сожаления разногласиям, на более смелые и решительные шаги и заставить их отказаться от позиций, которые во всех других отношениях они считали исключительно важными для своих национальных интересов. Эти надежды, к сожалению, не сбылись.

46. Вот почему мы пользуемся этой возможностью, чтобы в официальном порядке заявить о нашем глубоком сожалении по поводу этих событий и дать ясно понять, что мы ни в коей мере не причастны к этим разногласиям. Участие наших делегаций в работе девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи влечет за собой огромные расходы и трудности, связанные с ограниченностью бюджетов наших стран. Однако, прибыв сюда, они вынуждены проявлять сдержанность и бездействовать.

47. Наши делегации искренне желают, чтобы переговоры, которые теперь будут проходить, оказались более плодотворными и чтобы ко времени нашей следующей встречи было достигнуто определенное соглашение. Поэтому будем надеяться, что за предстоящие недели и месяцы страны, непосредственно ответственные за сложившуюся обстановку, будут более самоотверженны в своих усилиях, направленных на достижение компромисса с другой стороной, и докажут всем, что еще можно добиться международного сотрудничества в этом году, который был назван Годом международного сотрудничества, и развеят тем самым сомнения человечества.

### Организация работы

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список ораторов, записавшихся для выступления на сегодняшнем заседании, исчерпан. Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы обратиться внимание членов Ассамблеи на два вопроса, требующие безотлагательного решения.

49. Один из них — это срочный вопрос, вытекающий из рекомендаций Специального комитета 24-х<sup>4</sup> в отношении надзора со стороны Организации Объединенных Наций над выборами на территории островов Кука под управлением Новой Зеландии (А/5800, пункт 169). Сообщение постоянного представителя Новой Зеландии по этому вопросу было распространено в документе А/5880, и Генеральный Секретарь представил в этой связи Генеральной Ассамблее некоторые предложения (А/5882). Я намерен выяснить мнение Генеральной Ассамблеи по этому вопросу на следующем заседании.

50. Второй вопрос относится к документу, связанному с предварительной повесткой дня девятнадцатой сессии, о котором я упоминал

<sup>3</sup> Рабочая группа по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций.

<sup>4</sup> Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

на 1327-м заседании (А/5884). В этом документе содержится подготовленное после консультаций с Генеральным Секретарем заявление о положении, сложившемся в отношении повестки дня. Я хочу подчеркнуть, что этот документ представлен главным образом для сведения государств — членов Организации. Я счел необходимым представить его, поскольку у девятнадцатой сессии до сих пор нет Генерального комитета, который обычно занимается повесткой дня и делает соответствующие рекомендации Ассамблее. Поэтому назначение этого документа не нуждается в разъяснениях. Я уверен, что государства —

члены Организации изучат его к нашему следующему заседанию.

51. Поскольку Генеральному Секретарю и мне необходимо продолжить консультации с рядом делегаций о нашей дальнейшей работе, я предлагаю дать нам для этого некоторое время, и поэтому, если нет возражений, наше следующее заседание состоится во вторник, 16 февраля, в 15 часов.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 16 час. 30 мин.*